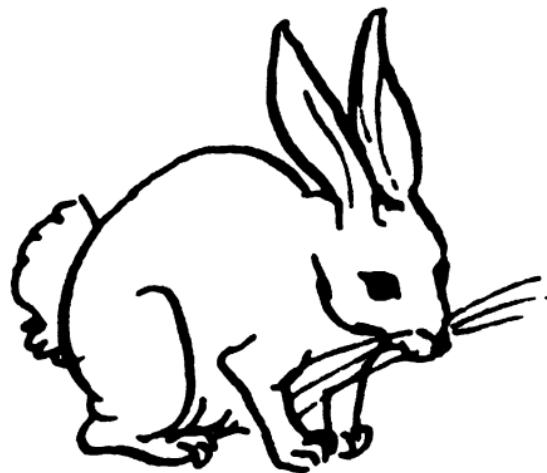


Kwentu iso chi'in raa



Mixteco de Santiago Amoltepec

Kwentu iso chi'in raa

El cuento del conejo

Mixteco de Santiago Amoltepec

Lorenzo Ojeda López, narrador

Marc (Marcos) Schwab, asesor lingüístico

Publicado por el
Instituto Lingüístico de Verano, A.C.

México, D.F.

2005

Primera edición

mbz

05-073

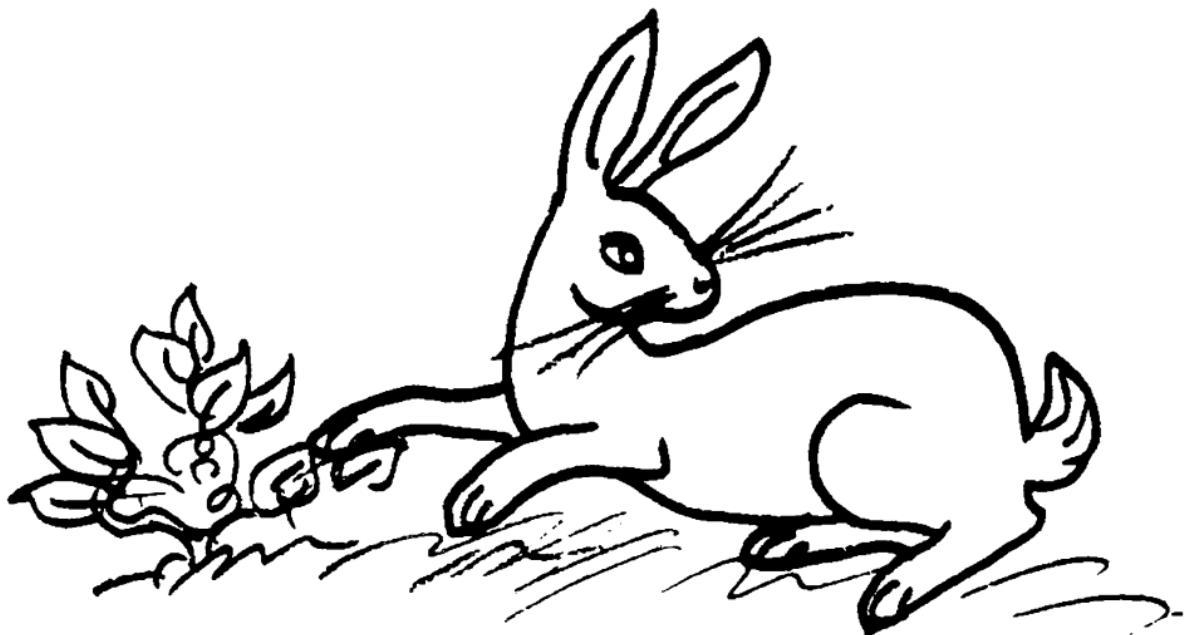
50 ejemplares

© 2005 por el Instituto Lingüístico de Verano, A.C.
Derechos reservados conforme a la ley.

Esta obra puede reproducirse o adaptarse para fines no lucrativos.



tn raa ni
tachi-ra ntutyi
nu ñu'u-ra.

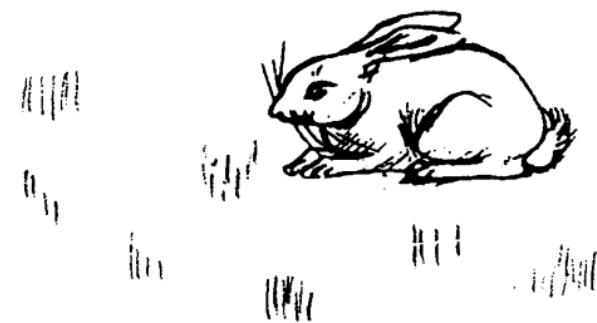


Va'a saka ni kanya yuva
chiti-ra. Yukwan yuva chiti-ra
ñatu kaku chachi saka iso.



Yukwan ra xi tniñu ni
chaki'in-ra tnuchii vi'i-ra.

Kwa'an-ra kuntyatu-ra iso
nu tniñu-ra. Yukwan ñatu ni
tna'a-ra chi'in-dî nu tniñu.



Yukwan ni chani xini-ra.

Taka-ra ñama, taka-ra soo

cha na kaku yuva chiti-ra.

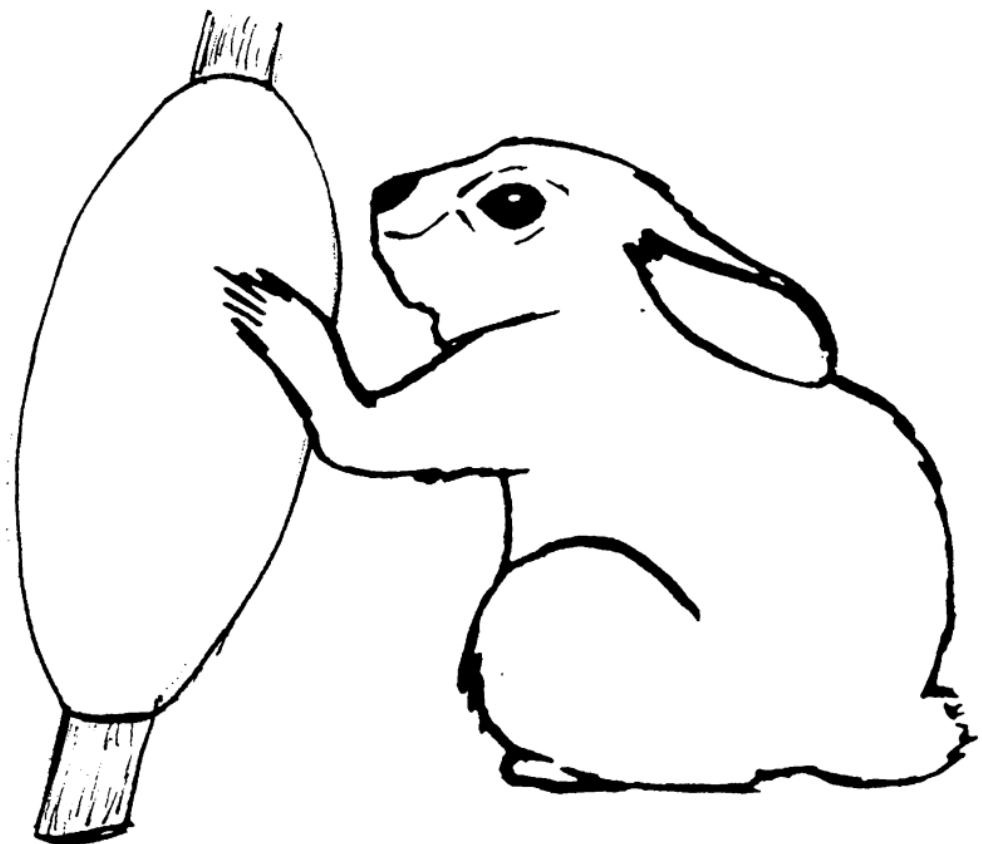
Ñatu na kucha sa'a cha ni

taka-ra chakwan. Ni cha'an

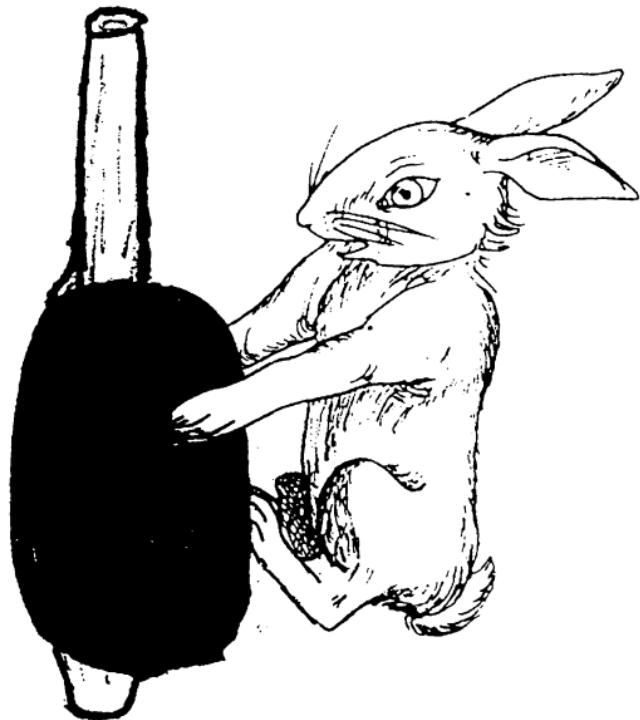
ne'e iso cha kachi-dī yuva-ra.



Yukwan ni chani xini
tuku-ra īn tuku ta sa'a-ra.
Ni chantuku-ra īn yutnu.
Yukwan ni ntuku-ra ñuma.
Tanya-ra yata yutnu.



Yukwan iso ni kuni ini-dī
cha ñatu na kucha sa'a
ñuma. Yukwan tya kwa'an-dī
chañuntya-dī ñuma. Ni tnīt
cha'a-dī. tn tuku nta'a-dī
tyinta'a-dī. Ni tnīt nta'a-dī.



tn̄ tuku nta'a-d̄i tyinta'a-d̄i. Ni tn̄iñ nta'a-d̄i. Yukwan ni chañuntya-d̄i. Ni tn̄iñ ñin-ga cha'a-d̄i. Yukwan tya ni chako taka-d̄i yata ñuma.



Yukwan ra xi tniñu sii
saka ni kuni-ra. Iso ni
chako taka-dit. Iso chinu-dit
yata ñuma. Yukwan sii
ya'a ni kuni-ra ni kaku
yuva chiti-ra.

Yukwan ni nt̪i'it
kwentu iso.



Resumen:

Un hombre busca la manera de salvar su frijolar del conejo.